

Journals

No. 79

Wednesday, October 2, 1996

2:00 p.m.

Journaux

N^o 79

Le mercredi 2 octobre 1996

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

(1) No. 352-0589 concerning the pension plan for Members of Parliament. — Sessional Paper No. 8545-352-106;

1) n^o 352-0589 au sujet du régime de pensions des députés. — Document parlementaire n^o 8545-352-106;

(2) Nos. 352-0764 and 352-0765 concerning the mining industry. — Sessional Paper No. 8545-352-9C.

2) n^{os} 352-0764 et 352-0765 au sujet de l'industrie minière. — Document parlementaire n^o 8545-352-9C.

WAYS AND MEANS

Mr. Martin (Minister of Finance) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. (*Ways and Means Proceedings No. 7*) — Sessional Paper No. 8570-352-7.

VOIES ET MOYENS

M. Martin (ministre des Finances) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (*Les voies et moyens n^o 7*) — Document parlementaire n^o 8570-352-7.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Martin (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Martin (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Martin (Minister of Finance) made a statement.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Martin (ministre des Finances) fait une déclaration.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Bakopanos (Saint-Denis) presented the report of the Canadian delegation of the NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Joint Meeting of the North Atlantic Assembly Defence and Security, Economic, and Political Committees held in Brussels, Belgium, on February 18 and 19, 1996. — Sessional Paper No. 8565-352-50B.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Speller (Haldimand—Norfolk) presented the report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 45th Commonwealth Parliamentary Seminar held in London, U.K., from March 5 to 16, 1996. — Sessional Paper No. 8565-352-53A.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Speller (Haldimand—Norfolk) presented the report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 1996 Commonwealth Parliamentary Association Visit held in London, U.K., from May 8 to 24, 1996. — Sessional Paper No. 8565-352-53B.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Speller (Haldimand—Norfolk) presented the report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 35th Conference of the Canadian Region held in Winnipeg from July 27 to August 2 1996. — Sessional Paper No. 8565-352-53C.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 34th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Health

Brown (Calgary Southeast) O'Reilly

Justice and Legal Affairs

Lebel Skoke

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2, which includes this Report*) was tabled.

Motions

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Bevilacqua (York North), moved, — That the 34th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Bakopanos (Saint-Denis) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire de l'OTAN concernant sa participation à la séance mixte de la Commission sur la défense et la sécurité, de la Commission économique et de la Commission politique de l'Assemblée de l'Atlantique Nord tenue à Bruxelles (Belgique) les 18 et 19 février 1996. — Document parlementaire n^o 8565-352-50B.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Speller (Haldimand—Norfolk) présente le rapport de la Section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation au 45^e Séminaire parlementaire du Commonwealth tenu à Londres (R.-U.) du 5 au 16 mars 1996. — Document parlementaire n^o 8565-352-53A.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Speller (Haldimand—Norfolk) présente le rapport de la Section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à la visite de 1996 de l'Association parlementaire du Commonwealth tenue à Londres (R.-U.) du 8 au 24 mai 1996. — Document parlementaire n^o 8565-352-53B.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Speller (Haldimand—Norfolk) présente le rapport de la Section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à la 35^e Conférence de la région canadienne tenue à Winnipeg du 27 juillet au 2 août 1996. — Document parlementaire n^o 8565-352-53C.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 34^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés dont le nom suit s'ajoutent à la liste des membres associés des Comités

Santé

Brown (Calgary-Sud-Est) O'Reilly

Justice et des questions juridiques

Lebel Skoke

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 2, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Bevilacqua (York-Nord), propose, — Que le 34^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

The question was put on the motion and it was agreed to.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 352–1056) and one concerning alcoholic beverages (No. 352–1057);

— by Mr. Harper (Simcoe Centre), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 352–1058), one concerning sexual orientation (No. 352–1059), one concerning the Young Offenders Act (No. 352–1060) and one concerning profits from crime (No. 352–1061);

— by Mr. Bevilacqua (York North), one concerning the United States' policy towards Cuba (No. 352–1062) and one concerning health care services (No. 352–1063);

— by Mr. Duhamel (St. Boniface), one concerning pornography (No. 352–1064);

— by Mr. Abbott (Kootenay East), one concerning national parks (No. 352–1065);

— by Mr. DeVillers (Simcoe North), two concerning the pharmaceutical industry (Nos. 352–1066 and 352–1067);

— by Mr. Steckle (Huron — Bruce), one concerning impaired driving (No. 352–1068);

— by Mrs. Ablonczy (Calgary North), two concerning sex offenders (Nos. 352–1069 and 352–1070) and two concerning the Senate (Nos. 352–1071 and 352–1072);

— by Mr. Pillitteri (Niagara Falls), one concerning the pharmaceutical industry (No. 352–1073);

— by Mr. Bélanger (Ottawa — Vanier), one concerning profits from crime (No. 352–1074);

— by Mr. Riis (Kamloops), one concerning the parole system (No. 352–1075), one concerning the tax system (No. 352–1076) and one concerning veterans' affairs (No. 352–1077).

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Gagliano (Minister of Labour and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved, — That, in relation to Bill C-45, An Act to amend the Criminal Code (judicial review of parole ineligibility) and another Act, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the third reading stage of the Bill, and that, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Business on the day allotted to the consideration of the third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 352–1056) et une au sujet des boissons alcooliques (n° 352–1057);

— par M. Harper (Simcoe-Centre), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n° 352–1058), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352–1059), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 352–1060) et une au sujet de profits d'un acte criminel (n° 352–1061);

— par M. Bevilacqua (York-Nord), une au sujet de la politique des États-Unis à l'égard de Cuba (n° 352–1062) et une au sujet des services de la santé (n° 352–1063);

— par M. Duhamel (Saint-Boniface), une au sujet de la pornographie (n° 352–1064);

— par M. Abbott (Kootenay-Est), une au sujet des parcs nationaux (n° 352–1065);

— par M. DeVillers (Simcoe-Nord), deux au sujet de l'industrie pharmaceutique (n°s 352–1066 et 352–1067);

— par M. Steckle (Huron — Bruce), une au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n° 352–1068);

— par M^{me} Ablonczy (Calgary-Nord), deux au sujet des agresseurs sexuels (n°s 352–1069 et 352–1070) et deux au sujet du Sénat (n°s 352–1071 et 352–1072);

— par M. Pillitteri (Niagara Falls), une au sujet de l'industrie pharmaceutique (n° 352–1073);

— par M. Bélanger (Ottawa — Vanier), une au sujet de profits d'un acte criminel (n° 352–1074);

— par M. Riis (Kamloops), une au sujet du système de libération conditionnelle (n° 352–1075), une au sujet du système fiscal (n° 352–1076) et une au sujet des anciens combattants (n° 352–1077).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Gagliano (ministre du Travail et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose, — Que, relativement au projet de loi C-45, Loi modifiant le Code criminel (révision judiciaire de l'inadmissibilité à la libération conditionnelle) et une autre loi en conséquence, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, et que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Affaires émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division: La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 133)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Anawak	Anderson	Arseneault
Assadourian	Augustine	Bakopanos	Barnes
Beaumier	Bélaïr	Bélangier	Bertrand
Bethel	Bevilacqua	Blondin-Andrew	Bodnar
Bonin	Boudria	Brushett	Bryden
Byrne	Calder	Campbell	Cannis
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Chan
Clancy	Cohen	Collenette	Collins
Cowling	Cullen	DeVillers	Dhaliwal
Dingwall	Dion	Discepolo	Dromisky
Duhamel	Dupuy	Easter	Fewchuk
Finestone	Finlay	Flis	Fontana
Fry	Gagliano	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Galloway
Gerrard	Goodale	Grose	Guarnieri
Harb	Harvard	Hopkins	Hubbard
Ianno	Iftody	Irwin	Jackson
Jordan	Kirkby	Knutson	Kraft Sloan
Lastewka	Lavigne (Verdun—Saint-Paul)	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Lee
Loney	MacAulay	Malhi	Maloney
Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McGuire	McKinnon
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)	McTeague	McWhinney	Milliken
Minna	Mitchell	Murphy	Murray
Nault	O'Brien (London—Middlesex)	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Payne
Peric	Peterson	Phinney	Pickard (Essex—Kent)
Pillitteri	Proud	Reed	Richardson
Rideout	Robichaud	Robillard	Rock
Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Shepherd	Sheridan	Simmons
Speller	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	Szabo	Telegdi	Terrana
Thalheimer	Torsney	Ur	Valeri
Verran	Volpe	Walker	Wells
Whelan	Young	Zed—131	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Bachand	Bélisle
Bellehumeur	Benoit	Bernier (Gaspé)	Blaikie
Breitkreuz (Yellowhead)	Bridgman	Brien	Canuel
Caron	Chrétien (Frontenac)	Dalphond-Guiral	Daviault
de Savoye	Deshaies	Dubé	Duceppe
Dumas	Duncan	Epp	Fillion
Forseth	Frazier	Gagnon (Québec)	Gauthier
Godin	Grubel	Guimond	Hanger
Harper (Calgary West/Ouest)	Harper (Simcoe Centre)	Hart	Hayes
Hermanson	Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner	Jennings
Johnston	Landry	Langlois	Laurin
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Leblanc (Longueuil)	Lefebvre	Leroux (Richmond—Wolfe)
Leroux (Shefford)	Loubier	Manning	McClelland (Edmonton Southwest/Sud-Ouest)
Ménard	Mercier	Meredith	Ramsay
Mills (Red Deer)	Nunez	Picard (Drummond)	Rocheleau
Riis	Ringma	Robinson	Solomon
Sauvageau	Schmidt	Silye	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Strahl	Taylor	Thompson	Williams—75
Venne	Wayne	White (North Vancouver)	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock	Asselin	Comuzzi	Crawford
Crête	Dubé	Guay	Jacob
Keyes	Lalonde	Lebel	MacDonald
Marchi	Peters	Pettigrew	Pomerleau
St-Laurent	Vanclief		

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mrs. Stewart (Secretary of State (Latin America and Africa)), — That Bill C-45, An Act to amend the Criminal Code (judicial review of parole ineligibility) and another Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Stewart (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), — Que le projet de loi C-45, Loi modifiant le Code criminel (révision judiciaire de l'inadmissibilité à la libération conditionnelle) et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

At 5:33 p.m., pursuant to Order made earlier today, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

À 17h33, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 134)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Anderson	Assadourian	Augustine
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Bakopanos	Beaumier	Bélair
Bertrand	Bevilacqua	Blaikie	Bodnar
Bonin	Boudria	Brushett	Bryden
Byrne	Calder	Campbell	Cannis
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Chan
Clancy	Cohen	Collenette	Collins
Cullen	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepolo	Dromisky	Duhamel	Dupuy
Easter	Fewchuk	Finestone	Finlay
Flis	Fontana	Fry	Gagliano
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Galloway	Gerrard	Goodale
Guarnieri	Harb	Harvard	Hickey
Ianno	Irwin	Jackson	Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)	Kirkby	Knutson	Kraft Sloan
Lastewka	Lavigne (Verdun—Saint-Paul)	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Lee
Loney	MacAulay	Malhi	Maloney
Manley	Marleau	Massé	McGuire
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)	McTeague	McWhinney	Minna
Mitchell	Murphy	Murray	Nault
O'Brien (London—Middlesex)	O'Reilly	Pagtakhan	Parrish
Patry	Payne	Peric	Pettigrew
Phinney	Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri	Proud
Reed	Richardson	Rideout	Robichaud
Robillard	Rock	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Shepherd
Sheridan	Simmons	Solomon	Steckle
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo	Taylor
Telegdi	Terrana	Thalheimer	Torsney
Ur	Valeri	Verran	Volpe
Walker	Wappel	Wells	Whelan
Young	Zed—122		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Bachand	Bélisle
Bellehumeur	Bernier (Gaspé)	Breitkreuz (Yellowhead)	Bridgman
Brien	Canuel	Caron	Chrétien (Frontenac)
Dalphond—Guiral	Daviault	Duceppe	Dumas
Duncan	Epp	Fillion	Frazier
Gagnon (Québec)	Gauthier	Godin	Grubel
Hanger	Harper (Calgary West/Ouest)	Harper (Simcoe Centre)	Hart
Hayes	Hermanson	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hoepfner	Jennings	Johnston	Landry
Langlois	Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Leblanc (Longueuil)
Lefebvre	Leroux (Richmond—Wolfe)	Leroux (Shefford)	Manning
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McClelland (Edmonton Southwest/Sud-Ouest)	Ménard	Mercier
Meredith	Milliken	Mills (Red Deer)	Nunez
Penson	Picard (Drummond)	Plamondon	Ramsay
Ringma	Robinson	Sauvageau	Schmidt
Speaker	Strahl	Thompson	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Wayne	White (North Vancouver)—67	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock	Asselin	Barnes	Bergeron
Bethel	Comuzzi	Crawford	Crête
de Savoye	Debien	Dubé	Grose
Guay	Guimond	Hopkins	Hubbard
Jacob	Keyes	Lalonde	Lebel
Loubier	MacDonald	Marchi	Paradis
Paré	Peters	Pettigrew	Pomerleau
Rocheleau	St-Laurent	St. Denis	Vancief

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:07 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Mr. Laurin (Joliette), moved, — That, in the opinion of this House, the government should give RCMP officers the right to unionize and to bargain collectively under the Canada Labour Code. (*Private Members' Business M-240*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Reports of the Canadian Cultural Property Export Review Board for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-664. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

— by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage) — Report of the National Library for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the National Library Act, R. S. 1985, c. N-12, sbs. 15(2). — Sessional Paper No. 8560-352-169. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mr. Eggleton (Minister for International Trade) — Reports of the Canadian Commercial Corporation for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-352-722. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:07 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:12 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18h07, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M. Laurin (Joliette), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder aux agents de la GRC le droit de se syndiquer et de négocier collectivement sous le régime du Code canadien du travail. (*Affaires émanant des députés M-240*)

Il s'éleva un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapports de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-664. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

— par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien) — Rapport de la Bibliothèque nationale pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur la Bibliothèque nationale, L. R. 1985, ch. N-12, par. 15(2). — Document parlementaire n° 8560-352-169. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M. Eggleton (ministre du Commerce international) — Rapports de la Commission de la Corporation commerciale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-352-722. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h07, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19h12, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.